

# 北语通信

2020年8月号

北京語言大学東京校

中国や中国語学習についての情報をお届けします。

## 仕事も恋愛もほどほどに！

旧暦7月7日(2020年は8月25日)は七夕です。織姫と彦星の物語や、短冊に願い事を書いて笹に吊るす日本の風習は、日本古来の文化と中国の七夕が混ざり合って現在のようになつたといわれています。中国の七夕では「牛郎」と「织女」の物語が有名です。

昔、织女という天帝の子がいました。天帝は、自分の容貌を気にする暇もないほど勤勉に働く娘を心配して、牛郎という働き者に嫁ぐことを許します。しかし、二人は夫婦になった途端全く働かなくなり、いつまでも天の川のほとりでじゃれ合っていたのです。天帝の怒りを買った二人は引き離され、年に1度だけ会うことを許されました。

【語彙】 农历 nónglì…旧暦 / 七夕 qīxī…七夕 / 故事 gùshi…物語 / 竹叶 zhúyè…笹 / 文化 wénhuà…文化 / 現在 xiànzài…現在 / 牛郎 Niú láng…彦星? / 织女 Zhī nǚ…織姫? / 工作 gōngzuò…働く / 担心 dānxīn…心配する / 见面 jiànmiàn…会う



## 中国世界遺産巡り 44



### 「梵浄山」

#### 梵浄山 Fànjìngshān

##### まるで天空都市

梵浄山は、少数民族が多く住む貴州省にある世界自然遺産です。梵浄山には多くの貴重な動植物が生息しており、また仏教の聖地としてもよく知られています。また、雲海に囲まれていることが多く、まるで天空都市のような非日常的な風景を見せてくれます。特に、標高 2335m の頂上に二つの寺院がある紅雲金頂や、標高 2318m のところにあるキノコ石などが有名です。

##### 貴重な動植物

梵浄山には太古の昔から姿を変えていない生きた化石と呼ばれる種が数多く生息し、密林の精霊と呼ばれる貴州キンシコウ、シロクビオナガキジ、オオジャコウネコ、ハイイロシバナザルなど、国の重点保護動物がいます。植物は、恐竜時代の化石でしか確認されていなかったハンカチノキなど、国の重点保護樹木が生え、世界の同一緯度で唯一の原始植生が完全な形で残っているといわれています。

##### 仏教の聖地

梵浄山は、仏教の聖地でもあり、中国五大名山に数えられています。また、遠い未来に現世に現れて人々を救済するといわれる弥勒菩薩が、この山で修行をしたと伝えられています。梵浄山のふもとには承恩寺というお寺があり、弥勒様の大きな像が祀られています。



所在地：貴州省銅仁市



【語彙】 天空 tiānkōng…天空 / 都市 dūshì…都市 / 少数民族 shǎoshù mínzú…少数民族 / 貴州 Guìzhōu…貴州 / 佛教 fójiào…仏教 / 聖地 shèngdì…聖地 / 雲海 yúnhǎi…雲海 / 風景 fēngjǐng…風景 / 磨菇 mógū…キノコ / 動物 dòngwù…動物 / 植物 zhíwù…植物 / 恐龍 kǒnglóng…恐竜 / 彌勒 mílé…弥勒

### 中国家庭料理教室

#### ワンタンスープ 上汤馄饨

44

Shàngtāng hùntun



先生からのアドバイス：

1. 出来上がりに柚子の皮をちらすと、さっぱりとした仕上がりになります。
2. 出来上がりにごま油を入れると、濃厚な仕上がりになります。
3. 出来上がりに万能ねぎを散らすと、色鮮やかになります。

##### 材料

【餡】 豚ひき肉：70g / 長ネギ(みじん切り) 5cm / 生姜汁：小さじ 1 / 醤油：小さじ 1 / 塩：適量 / 胡椒：適量  
ワンタンの皮：20 枚 / 水：500cc / 鶏ガラスープの素：大さじ 1 / シイタケ(薄切り)：2 個 / 生姜(千切り)：1 かけ / 塩：適量 / 胡椒：適量

##### 作り方

1. ボールに【餡】の材料を入れてよく混ぜ、ねばりが出たら 20 等分する。
2. ワンタンの皮に餡をのせ、皮に水をつけて包み込み、熱湯で 3～4 分ゆでる。
3. 鍋に水と鶏ガラスープの素を入れて熱し、ワンタン、シイタケを入れる。
4. 一煮立ちしたら生姜を加え、塩、胡椒で味をととのえます。

【語彙】 馄饨 hùntun…ワンタン / 碎肉 suìròu…ひき肉 / 大葱 dàcōng…長ネギ / 生姜 shēngjiāng…生姜 / 醬油 jiàngyóu…醤油 / 鹽 yán…塩 / 胡椒 hújiāo…胡椒 / 鸡精 jījīng…鶏ガラスープ / 香菇 xiānggū…椎茸



王老师(東京校)

### 今月の慣用句

## 「帮倒忙」

【語彙】 帮 bāng…手伝う、倒 dào…逆の忙 máng…忙しい

どんな意味？

- ① 余計なお世話を焼く
- ② 暇をつぶす
- ③ 休暇を取る

正解・解説は裏

# 中国語早口言葉

## 绕口令 Ràokǒulǐng

中国語 「隔着窗户撕字纸，撕了字纸吃柿子。」  
 ペンイン 「Gézhe chuānghu sī zìzhǐ, sīle zìzhǐ chī shìzi.»  
 日本語 「窓を隔てて紙を破り、紙を破ったら柿を食べる。」

### 【語彙】

隔着 gézhe…隔てて / 窗户 chuānghu…窓 / 撕 sī…破る /  
 字纸 zìzhǐ…(字を書く)紙 / 吃 chī…食べる / 柿子 shìzi…柿

ポイント: 「s」と「sh」、「z」と「zh」、「ch」の発音に注意して、情景を想像しながら3回繰り返しましょう。

# 中国語の窓

中国語を学んでいる学生、留学中の学生、教えている先生の話を通して、中国や中国語学習の面白さをのぞいてみましょう。

## 中国語日記

佐野歩夢 北京語言大学東京校1年生

私は最近中国語で日記をつけることにハマっています。Instagramのストーリーで、毎日「中文日記」を投稿しています。三日坊主の私が日記をつけようと思ったきっかけは、中国人モデルの**龙梦柔**さんが自身のInstagramで日本語の日記をアップしていて、面白いと思い、真似してみようと思ったことでした。実際に始めてみると中国語で文章を書くことはなかなか大変でしたが、毎日更新していくうちに学習した文法や単語を使って書けるようになり、日々の成長を感じることが出来ました。また、日記を見てくれた友達から「楽しみにしてる」「続いているね」など応援メッセージが届き、モチベーションになっています。これからも毎日更新していけるよう頑張りたいと思います。

最近 zuìjìn…最近 / 写日记 xiě rìjì…日記をつける / 每天 měitiān…毎日 / 三分钟热度 sān fēnzhuān rèdù…三日坊主 / 模仿 mófǎng…真似する / 辛苦 xīnkǔ…大変 / 朋友 péngyou…友達 / 动力 dònglì…モチベーション

## 淘宝

西香澄 北京語言大学東京校1年生

先日、東京校の1年生を中心にオンライン日中交流会を企画しました。今回はグループに分けて生活・文化をテーマに自由に話しました。私のグループでは最初学生生活について話していましたが、話が脱線し、中国の服やコスメなどの通販サイト「**淘宝**」の話に。「**淘宝**」はネットで見て知っていたのですが、実際使っている人が周りにいなくて、個人的にずっと気になっていました。話を聞くと、中国人学生が洋服を買う時は大体「**淘宝**」らしく、同じブランドでも中国サイトの方が日本で買うより安いという情報も！色々教えてもらい、今度使ってみようと思いました。自由な交流会だからこそ、リアルな話が聞けてとても楽しかったです。とても良い経験になったので、今後も交流会を続けていきたいです。

生活 shēnghuó…生活 / 文化 wénhuà…文化 / 题目 tímù…テーマ / 一开始 yī kāishǐ…最初 / 衣服 yīfú…服 / 化妆品 huàzhuāngpǐn…コスメ / 淘宝 Táobao…タオバオ / 品牌 pǐnpái…ブランド / 买 mǎi…買う / 便宜 piányi…安い

## パンダのための中国語会話

A: 阿嚏! A tì! はっくしょん!

B: 言言, 这么热的天你怎么还打喷嚏? Yányán, zhème rè de tiān nǐ zěnmē hái dǎ pēntǐ? イェンイェン、こんなに暑い日にくしゃみなんてして、どうしたの??

A: 太热了, 我去冲了个澡, 浑身湿着就在空调房里睡着了。

Tài rè le, wǒ qù chōng le gè zǎo, húnshēn shī zhe jiù zài kōngtiáo fáng lǐ shuì zhāo le. あんまり暑いから、シャワーを浴びて、ずぶ濡れのままクーラーの下で寝ちゃったんだよね…

B: 那怎么行! 你应该把毛发吹干了再睡。Nà zěnmē xíng! Nǐ yīnggāi bǎ máofǎ chuī gānle zài shuì. それはダメだよ!ちゃんと乾かさないと。

A: 老师, 你不是熊猫所以不了解, 吹干我的毛发, 需要一个多小时呢。

Lǎoshī, nǐ búshì xióngmāo suǒyǐ bù liǎojiě, chuī gān wǒ de máofǎ, xūyào yí ge duō xiǎoshí ne. 先生はパンダじゃないから理解できないんだよ。僕の毛、乾かすのに1時間以上かかるんだよ。

「应该~」で「~すべきだ」という意味になるよ。你应该要给我竹叶!

## 北語通信の動画、絶賛配信中

おなじみペイユーパンダの言言(イェンイェン)と北京語言大学東京校の老師による中国語ミニ講座を毎月配信!



## 北京語言大学東京校からのお知らせ

### イベント関連

※詳細はWEBページで

- オープンキャンパス 8/10 (月・祝)
- 大学説明会 8/22 (土)・毎週水曜
- 【高校生対象】中国語教室 8/22 (土)
- 中国語づけサマースクール 8/11 (火)~13 (木)

### 入学試験関連

2021年4月入学

- 育成型入試II期エントリー: 6/22 (月)~8/14 (金)
- 総合型選抜入学試験1期: 9/1 (火)~10/1 (木)

最新情報は下記QRコードからご確認ください

## 今月の慣用句

### 正解は

#### ①余計なお世話を焼く

### 《解説》

まず、「帮忙 bāngmáng」で「(人が困っているときに)手伝う」という意味を表し、「帮倒忙」で「余計なお世話を焼く」や「ありがた迷惑なことをする」という意味になります。②「暇をつぶす」は「打发时间 dǎfā shíjiān」、③休暇を取るは「请假 qǐngjià」と言います。

### 例文

① 你总是给我帮倒忙。

Nǐ zǒngshì gěi wǒ bāngdǎománg. 君はいつだって僕に余計なお世話を焼く。

② 我怕会帮倒忙。

Wǒ pà huì bāngdǎománg. 足手まといにならないか心配です。



文部科学大臣指定 外国大学日本校

# 北京語言大学 東京校

Beijing Language and Culture University

〒171-0022 東京都豊島区南池袋2-29-14 TEL: 0800-888-6910 FAX: 03-5960-1339  
 E-mail: tokyo@blcu.jp Instagram: blcutpanda twitter: @BLCUTPANDA

詳しくは Web ページで



www.blcu.jp

北京語言 東京 | 検索